

CITY MEAT AND SAUSAGE CO.,

Montreal.

Klaeger: J.Gartmann, Rastatt.

R.Schuldf.

Aussenhandelsstelle

für Baden, Pfalz und Saarland

Telegramm-Adresse: Aussenhandel

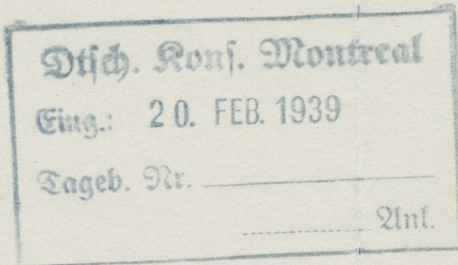
Fernsprecher: Nr. 357 31

Postscheckkonto: Karlsruhe Nr. 299 95

Mannheim, den 9. Februar 1939.

L 1. 2

Aussenhandelsstelle für Baden, Pfalz und Saarland



An das

Deutsche Konsulat,

M o n t r e a l / K a n a d a .

Ihr Schreiben vom

19.1.1939

Ihr Zeichen

R. Schuld.

Unser Schreiben vom

Unser Zeichen

Ro./Kr.

Bei Antwort anzugeben.

Betrifft: Forderungseintreibung.

Auf die gefl. obige Zuschrift beehren wir uns zu erwidern, dass die Firma City Meat und Sausage Co., Montreal, der Firma J. Gartmann, Rastatt i.B., unterm 30.12.38 einen Scheckauf Montreal in Höhe von \$ 42.53 eingesandt hat. Die Angelegenheit ist damit als erledigt zu betrachten. Wir haben dies bereits mit unserem Schreiben vom 18. vor. Mts. dem verehrlichen Konsulat mitgeteilt.

I. A. Rosen

[Handwritten signature]

den 6. Februar 1939.

R. Schuidf.

Auf das Schreiben vom 13.12.38-
Ro./Kr.

Forderungsbeitreibung : City Meat & Sausage Company, Montreal.

Im Zusammenhang mit der obigen Angelegenheit sind Kosten
in Hoehe von RM 3.- entstanden. Es darf gebeten werden die Firma
J. Gartmann, Rastatt, zu veranlassen die hier entstandenen Kosten
laut Anlage zu erstatten.

I.A.

An die

Aussenhandelsstelle fuer
Baden, Pfalz und Saarland

Mannheim L 1, 2

Anlage: Kostenrechnung Tar. 9a
RM 2.- und RM 1.- zus.
RM 3.-

Aussenhandelsstelle

für Baden, Pfalz und Saarland

Telegramm-Adresse: Aussenhandel

Fernsprecher: Nr. 357 31

Postscheckkonto: Karlsruhe Nr. 299 95

Mannheim, den

L 1.2

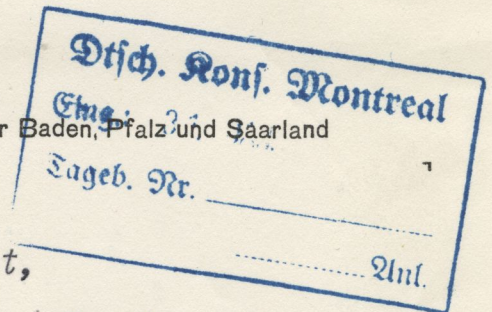
18. Januar 1939.

Aussenhandelsstelle für Baden, Pfalz und Saarland

An das

Deutsche Konsulat,

M o n t r e a l / K a n a d a .



Ihr Schreiben vom

Ihr Zeichen

Unser Schreiben vom

Unser Zeichen

13.12.1938

Ro./Kr.

*lij heat
Zahler*

Betrifft: Forderungseintreibung.

Wg

Im Anschluss an unser obiges Schreiben beehren wir uns mitzuteilen, dass der Schuldner mit einem Schreiben vom 30.12.1938

\$ 42.53 i. Scheck a. Montreal

eingesandt hat, der inzwischen an die Reichsbank weitergeleitet wurde. Wir bitten, damit die Angelegenheit als erledigt zu betrachten.

Für die wertvollen Bemühungen danken wir nochmals verbindlichst.

I. A. Röhler

Ch

January 19, 1939.

R. Schmidt Schuldf.

ack 19/1
ack 19/1

A. Zabler, Esq.,
Messrs. City Meat & Sausage Company,
2041 Bleury Street,
Montreal.

Dear Sir:-

Dear Sirs:- I acknowledge receipt of your letter of January 13th, and I wish to thank you for the information given to me. The contents of your letter has been conveyed to the firm of J. Gartmann, Rastatt according to a letter received. In his letter Mr. Zabler also mentioned that instructions had been given to the firm in Germany without paying attention to your specifications. I have regarding Canadian Custom and Health Department requirements, I therefore have conveyed the contents of both letters to Messrs. J. Gartmann, Rastatt, with the indication that shipment of the merchandise orderd should have been made in accordance with your instructions.

Yours very truly,

The German Consul

by: *Sk.*

Schuldf.

January 19, 1939.

R. Schuldf.

ack 19/1

A. Zabler, Esq.,
5591 Canterbury Ave.,
Montreal.

Dear Sir:-

I acknowledge receipt of your letter of January 13th, and I wish to thank you for the information given to me. The contents of your letter has been conveyed to the firm of J. Gartmann, Rastatt, especially with a view that shipment of the merchandise has been made without paying attention to your specifications. I have also mentioned that you have remitted the amount due.

Yours very truly,

The German Consul

by:

GH

ak 26/1

den 19. Januar 1939.

R. Schuldf.

Auf das Schreiben vom 13.12.38.
Zeichen Ro./Kr.

Nach Erhalt des obigen Schreibens wurde mit der Firma City Meat & Sausage Co., Montreal, Fuehlung genommen. Die Firma erklarte, dass die Sendung der Firma J. Gartmann, Rastatt nicht den mitgeteilten Vorschriften entsprechend gekiefert wurde. Die hiesige Zollbehoerde hat daher die Ware nur unter der Bedingung ausgeliefert, dass dieselbe nicht oeffentlich verkauft wird.

In einem Schreiben des Vertreters A. Zabler, Montreal, werden die obigen Angaben bestaetigt und ferner mitgeteilt, dass die Forderung der Firma Gartmann Ende Dezember v. J. beglichen wurde.

Es darf um Mitteilung gebeten werden ob diese Angaben zutreffen.

I.A.

An die

Aussenhandelsstelle fuer Baden,
Pfalz und Saarland

~~gez. Wagner.~~

Mannheim
I 1, 2

2/ zurück an Poelen

5591 Canterbury Ave

Montreal 14 January 1939

The German Consul
City.

Dtsch. Kons. Nr.	
Empf.: 13. JAN. 1939.	
Eingeb. Nr.	

Re J. Garkmann - City Meat Sausage Co

Gentlemen.

The above firms have informed me of your correspondence with them re the above and I wish to state that payment of the account was made to J. Garkmann end of December and will be in his possession by now. Being under the impression that the amount could have been financed from bank balances in Germany, a delay had occurred, which I regret.

I might state that on account of Customs and Health regulations not having been complied with by the shippers, although definite instructions had been given by me, the City Meat Sausage Co could not take delivery of the shipment, and only through special consideration extended to me at Ottawa, was the shipment finally released.

to me personally, but with the understanding
supplemented by an affidavit, that it could
not be offered for sale. To avoid confusion
I was compelled to take care over myself,
after a lot of annoyance and delay in
the matter.

However you will find upon
enquiry at your end, that the transaction
is now satisfactorily adjusted, as far as
your shipment is concerned.

Yours truly,

A. Haber.

Hill: anuife

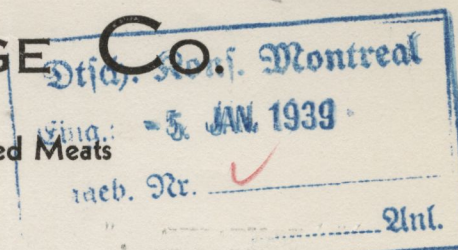
2 fahler.

CITY MEAT & SAUSAGE Co.

SPECIALIZING IN

Home Made Sausages, Cooked, Baked and Smoked Meats

Frankfurters our Specialty



MONTREAL, 3. January 1939

German Consulate

Montreal.

Gentlemen

Answering your letter of Dec. 29th ulto re shipment received from Mr. J. Gartmann, Rastatt, Germany, please be notified that same was received here with a considerable delay and not in accordance with Canadian Customs and Health Department requirements, although concise instructions had been given by us to the shipper.

In view of this and after great difficulties the shipment was finally released, but we were not allowed to offer the merchandise for sale and had to turn same over to Mr. A. Zabler, as agent, who had to sign an undertaking with the Customs to take them over and not to dispose of the same publicly.

We would therefore ask you to kindly get in touch with your clients again, when you will find that the matter has meanwhile been satisfactorily adjusted.

We sincerely regret any inconvenience caused chiefly through your shippers not adhering to instructions given at the time and beg to remain meanwhile

Very truly Yours

City Meat & Sausage Company

per

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'E. Stefani'.

1)

R.Schuldf.

MONTREAL, den 29. Dezember 1938

ah 29/12

Messrs. City Meat and Sausage Co.,
2041 Bleury St.,
Montreal, Que.

Dear Sirs,

My mediation has been requested by
the firm of J.Gartmann, Rastatt, Germany.

It appears that a shipment of paté de
foie gras, amounting to RM 105,-, was made to you on
November 30, 1937, for which payment has not been re-
ceived. Several requests for a settlement have brought
no answer.

As there are no reasons for withholding
payment, I shall expect your cheque in full settlement
of this account, made out to the order of German Con-
sulate, Montreal.

Your early answer will oblige.

Yours very truly,

The German Consul

by: *h*

K/D

2) Nach 1 Woche

3) *früher als heute*

not.

Aussenhandelsstelle

für Baden, Pfalz und Saarland

Telegramm-Adresse: Aussenhandel

Fernsprecher: Nr. 357 31

Postscheckkonto: Karlsruhe Nr. 299 95

Mannheim, den 13. Dezember 1938.

L 1.2

Aussenhandelsstelle für Baden, Pfalz und Saarland

An das

Deutsche Konsulat,

Montreal / Kanada.

Dtsch. ...
27. DEZ 1938.
Arch. Nr. 8.

Ihr Schreiben vom

Ihr Zeichen

Unser Schreiben vom

Unser Zeichen

Ro./Kr.

Wg

Auf Bestellung eines Herrn A. Zabler Agencies,
Montreal/Kanada, 9803 La Salle Boulevard, Ville La Salle, Quebec,
lieferte die Firma J. Gartmann, Gänseleberpastenfabrik, Rastatt,
am 30.11.1937 an die Firma

City Meat and Sausage Company, Montreal/Kanada,
2041 Bleury Street

Gänseleberpasteten im Werte von RM 105.--.

Die Ware sollte laut Vereinbarung sofort nach Erhalt vom Empfänger bezahlt werden. Da dies jedoch bis heute nicht geschehen ist, auch die Schuldner auf die verschiedenen Mahnungen nichtreagierten, bitten wir ergebenst, den Schuldnern eine Zahlungsaufforderung zugehen zu lassen.

Für die entstehende Mühewaltung danken wir
im voraus verbindlichst.

I. R. Müller

Schuldf.

h